(8) Gianni sta/è a studiare

Gianni stay.prs.3sg/be.prs.3sg p study.inf

'Gianni is studying'

(9) a. Gianni sta studiando

Gianni stay.prs.3sg study.ger

'Gianni is studying'

b. Juan está estudiando

􏰌􏰐􏰅􏰂􏰖􏰣 Juan stay.prs.3sg study.ger

'Gianni is studying'

(10) a. Gianni ha dato un libro a Maria

Gianni has given a book p Maria

'Gianni has given a book to Maria'

b. Gianni è a lavorare

Gianni is p work.inf

'Gianni is working'

(11) Gianni va a casa

Gianni goes p home

(20) a. Sono/vado in/a casa

I.am/I.go in/to home

b. Vengo da casa

I.come from home

c. 􏰡􏰑Sono/vado/esco dal parrucchiere

I.am/I.go/I.exit from.the hairdresser

(21) L' aereo sta atterrando

the airplane stay.prs.3sg landing

Il bambino sta nascendo

the baby stay.prs.3sg being.born

(22) L' aereo sta per/\*ad atterrare

the airplane stay.prs.3sg for/to land.inf

Il bambino sta per/\*a nascere

the baby stay.prs.3sg for/to being.born.inf

(23) Il pericolo di conflitto aumentò con/per il golpe

the danger of conflict increased with/for the coup

(26) a. A ben guardare si nota la differenza

p well watch.inf cl.arb note.prs.3sg the difference

b. Guardando bene si nota la differenza

whatching well cl.arb note.prs.3sg the difference

(27) a. Il dottore ha curato il paziente somministrando un

the doctor has cured the patient administering an

antibiotico

antibiotic

b. Il dottore ha curato il paziente con la

the doctor has cured the patient with the

somministrazione di un antibiotico

administration of an antibiotic

(29) a. Gianni lo dice scherzando

Gianni cl.acc says joking

b. Gianni lo dice per scherzo

Gianni cl.acc says for joke

Footnote 4 (examples)

(i) a. John sprayed the paint on the wall.

b. John sprayed the wall with paint.

(ii) a. John embroidered peonies on the jacket.

b. John embroidered the jacket with peonies.

(iii) a. John hit the fence with a stick.

b. John hit a stick against the fence.

(iv) a. He presented the museum with his pictures.

b. He presented his pictures to the museum.